

1. In welchen Bereichen hatten die Römer auf die Kultur der Germanen gewirkt? (15%)
2. Vergleichen Sie das zentrale Thema der lateinischen Literatur des Mittelalters mit dem des Minnesangs? (15%)
3. Charakterisieren Sie die Bedeutungen der Tätigkeiten der Gebrüder Grimm. (10%)
4. (a) Erläutern Sie die sozialen Entwicklungen Deutschlands infolge der industriellen Revolution im 19. Jahrhundert. (b) Erläutern Sie die Folgen, wenn die Lehre Charles Darwins (1809-1882) auf diese Entwicklungen übertragen wird. (20%)
5. Vergleichen Sie die Bedeutung der Entdeckung des Kopernikus (1473-1543) mit der Bedeutung der Quantentheorie von Max Planck (1858-1947) für die jeweilige Zeitwende. (20%)
6. Warum war die Produktion und der Export von Industriegütern für den Osten und Westen Deutschlands nach dem Weltkrieg wichtig? (20%)

I. Erklären Sie die folgenden Definitionen auf Deutsch! 40%

1. Klassik 10%
2. Sekundenstil (fotografischer Stil) 10%
3. Volkslied 10%
4. die drei Einheiten 10%

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Deutsch! 60%

1. Nennen Sie 10 Namen der deutschen Dichter im 20. Jahrhundert! 10%
2. Schreiben Sie über fünf Punkte von den folgenden wichtigen Lebensabschnitten von Johann Wolfgang von Goethe: Was hat er im bestimmten Zeitpunkt erlebt und geschrieben! 25% (jeder Punkt 5%)
 - Im Elternhaus
 - Als Student in Leipzig (1765)
 - In Straßburg(1770)
 - Wieder in Frankfurt(1771-1775)
 - Das erste Jahrzehnt in Weimar(1775-1786)
 - In Italien(1786-1788)
 - Wieder in Weimar(1788)
 - Freundschaft mit Schiller(1794)
 - Goethes Alter(1806-1832)
3. Schildern Sie durch den Ausschnitt aus dem Drama "Nathan der Weise" von Gotthold Ephraim Lessing: Was wissen Sie über das Drama und was wollte der Dichter in diesem Drama hauptsächlich ausdrücken? Schreiben Sie auch Ihre Meinung, warum diese Einstellung in der heutigen Zeit noch aktuell und wichtig ist? 25%

Und also, fuhr der Richter fort, wenn ihr
Nicht meinen Rat, statt meines Spruches, wollt;
Geht nur! -- Mein Rat aber ist der: ihr nehmt
Die Sache völlig, wie sie liegt. Hat von
Euch jeder seinen Ring von seinem Vater:
So glaube jeder sicher seinen Ring
Den echten. -- Möglich, daß der Vater nun
Die Tyrannei des einen Rings nicht länger
In seinem Hause dulden wollte! -- Und gewiß,
Daß er euch alle drei geliebt und gleich
Geliebt: indem er zwei nicht drücken mögen,
Um einen zu begünstigen. -- Wohlten!
Es laßt jeder seiner unbestechen,
Von Vorurteilen freien Liebe nach!
Es strebe von euch jeder um die Welte,
Die Kraft des Steins in seinem Ring an Tag
Zu legen! Komme dieser Kraft mit Sanftmut,
Mit herzlicher Verträglichkeit, mit Wohlten,
Mit innigster Ergebenheit in Gott
Zu Hül! Und wenn sich dann der Steins Kräfte
Bei euren Kindes-Kindeskinderen äußern:
So laß' ich über tausend tausend Jahre
Sie wiederum vor diesen Stuhl. Da wird
Ein weiser Mann auf diesem Stuhle sitzen
Als ich, und sprechen. Gebt! -- so sagte der
Bescheid'ne Richter ...

中國文化大學九十三年學年度碩士班入學考試

所(組)別：德國語文學系碩士班

考試科目：德文作文及翻譯

(一) Schreiben Sie einen Aufsatz. 50%

Thema: Es war einmal, als ich ganz schön gegessen habe.

(二) Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesisch. 50%

Der blinde englische Dichter John Milton (1608-74) war zum drittenmal und nichts weniger als glücklich verheiratet. Lord Bussingham sagte ihm eines Tages, daß seine Frau eine Rose wäre. »An ihrer Farbe«, entgegnete der Dichter, »kann ich es nicht erkennen, denn ich bin blind, aber an ihren Dornen fühle ich es, daß Sie recht haben.«

(第 1 頁, 共 1 頁)